

Vitique

esthetic resin cement



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany
www.dmg-dental.com
092859/2019-11



DE Gebrauchsinformation ZH 使用说明书

Gebrauchsanweisung

Deutsch

Vitique Try-In

Produktbeschreibung

Mit Hilfe der Vitique Try-In Paste kann das spätere Farbergebnis im Mund exakt simuliert und die Farbe von Vitique Esthetic Resin Cement oder PermaCem Universal bestimmt werden. Die wasserlöslichen Vitique Try-In Pasten sind auf die jeweiligen Farben der ausgehärteten Zemente abgestimmt.

Indikationen

Paste zur Farbsimulation.

Kontraindikationen

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- ▶ Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
- ▶ Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- ▶ Kontakt mit den Augen vermeiden. Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts mit den Augen, sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensitivität gegen Komponenten der Materialien nicht auszuschließen.

Hinweise zur Anwendung

Die Auswahl der Zementfarbe erfolgt vor dem Anlegen von Kofferdam.

Empfohlene Anwendung

1. Nach Abnehmen des Provisoriums die Präparation mit fluoridfreier Polierpaste reinigen, dabei Reste des temporären Befestigungsmaterials entfernen, spülen und mit ölfreier Luft trocknen.
2. Restauration einprobieren.
3. Vitique Try-In Paste auf die Innenseite der Restauration applizieren.
4. Restauration einsetzen und gewählte Farbe prüfen.
5. Im Fall einer Korrektur der gewählten Zementfarbe Stumpf und Restauration mit Wasser reinigen und die Anprobe mit einer geeigneten Farbe wiederholen.
6. Restauration entfernen.
7. Restauration und Präparation gründlich mit Wasserspray reinigen und mit öl- und wasserfreier Luft trocknen.

Hinweis: Eventuelle Rückstände der Vitique Try-In Paste können die permanente Befestigung der Restauration beeinflussen.

8. Silikatkeramik ggf. erneut silanisieren.

Lagerung und Haltbarkeit

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern!
- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- ▶ Verpackungen nach Gebrauch sofort verschließen.

Zusammensetzung

Pyrogene Kieselsäure, Pigmente in wasserlöslicher Polyglycolmatrix

Vitique

Produktbeschreibung

Das Vitique Veneer Cementation System dient zur definitiven, hochästhetischen Befestigung von Veneers aus Keramik oder Composite. Im Vitique Veneer Cementation System sind folgende Komponenten enthalten:

I. Vitique Veneer Cementation Kit

Vitique Try-In:

Mit Hilfe der Vitique Try-In Pasten kann das spätere Farbergebnis im Mund exakt simuliert und die Farbe von Vitique Esthetic Resin Cement bestimmt werden.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement ist ein hochästhetischer Composite-Befestigungszement. Vitique Esthetic Resin Cement ist lichthärtend und röntgenopak.

II. Vitique Accessory Kit

DMG Etching Gel:

DMG Etching Gel ist ein universelles Ätzgel (37 % Phosphorsäuregel) zur Schmelz- und Dentinätzung.

TECO:

TECO ist ein lichthärtender Haftvermittler für Schmelz und Dentin zur Anwendung mit Vitique Esthetic Resin Cement und anderen lichthärtenden Compositen.

Indikationen

Vitique Try-In

Paste zur Farbsimulation.

Vitique Esthetic Resin Cement

Hochästhetische Befestigung von Silikatkeramik- und Compositorestaurationen geringer Schichtstärke (<2.0 mm), die aufgrund der hohen Transparenz ausschließlich lichthärtend befestigt werden können (Inlays, Onlays, Veneers).

DMG Etching Gel

Schmelz- und Dentinätzung.

TECO

Lichthärtender Schmelz- und Dentin-Haftvermittler in Verbindung mit der Total-Etch-Technik zur Verwendung mit lichthärtenden Compositen (z. B. Vitique Esthetic Resin Cement) für indirekte (z. B. Veneers) und direkte Restaurationen.

Kontraindikationen

- ▶ Vitique Veneer Cementation System nicht bei bekannter Allergie gegen einen der Bestandteile verwenden.
- ▶ TECO nur nach vorheriger Ätzung der Zahnschmelz verwenden.
- ▶ TECO und Vitique Esthetic Resin Cement nicht direkt auf geöffneter Pulpa verwenden. Ggf. einen geeigneten Pulpenschutz verwenden.

- ▶ Vitique Esthetic Resin Cement nicht verwenden, falls eine Trockenlegung des präparierten Zahns nicht möglich ist. DMG empfiehlt die Verwendung eines Kofferdams.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- ▶ Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- ▶ Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- ▶ Kontakt mit Haut und Schleimhäuten vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- ▶ Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Kontaktes mit den Augen, sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren. Verätzungsgefahr!
- ▶ DMG Etching Gel kann zu Verätzungen führen. Bei Verätzungen einen Arzt konsultieren.

Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensitivität gegen Komponenten der Materialien nicht auszuschließen.

Wechselwirkungen

Eugenolhaltige Produkte, Feuchtigkeit und ölhaltige Luft vermeiden, da sie die Aushärtung von Vitique Esthetic Resin Cement und TECO beeinträchtigen können.

Zeitablauf

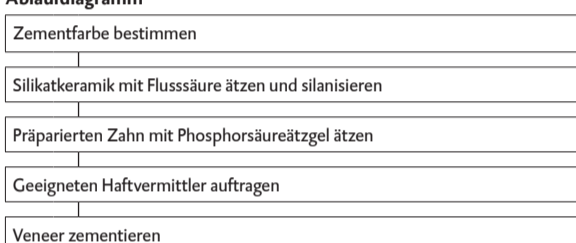
Einwirkzeit DMG Etching Gel	Schmelz: 20 – 60 s Dentin: max. 15 s
Einarbeitungszeit TECO	20 s
Lichthärtung TECO	10 s
Lichthärtung zur Überschussentfernung Vitique Esthetic Resin Cement	1 – 3 s
Lichthärtung Vitique Esthetic Resin Cement	40 s pro Seite

Hinweise zur Anwendung

- ▶ Lichtgeräte sollten bei 450 nm emittieren und regelmäßig überprüft werden. Die Lichtintensität sollte mindestens 400 mW/cm² betragen. Das Licht so nahe wie möglich am Material platzieren. Herstellerangaben des verwendeten Lichtgerätes beachten.
- ▶ Um vorzeitiger Aushärtung der Materialien vorzubeugen, alle Verpackungen nach der Verwendung sofort wieder verschließen.
- ▶ Die Innenflächen von Silikatkeramik-Veneers müssen vor der Befestigung geätzt und silanisiert sein. Die Innenflächen von Composite-Veneers sollten vor der Befestigung sandgestrahlt werden. Herstellerangaben dazu beachten.

Empfohlene Anwendung

Ablaufdiagramm



1. Nach Abnehmen des Provisoriums den präparierten Stumpf mit fluoridfreier Polierpaste reinigen, dabei Reste des temporären Befestigungsmaterials entfernen, spülen und mit ölfreier Luft trocknen. Die Restauration einprobieren.
2. Die Auswahl der Zementfarbe erfolgt vor dem Anlegen von Kofferdam. Die Farbe des Befestigungszementes wird mittels der Vitique Try-In Paste bestimmt, indem diese auf die Innenseite des Veneers appliziert wird. Im Fall einer Korrektur der gewählten Zementfarbe sind Stumpf und Präparation mit Wasser zu reinigen und die Anprobe mit einer geeigneten Farbe zu wiederholen.
3. Die Restauration entfernen. Restauration und präparierten Zahn gründlich mit Wasserspray reinigen.

Hinweis: Eventuelle Rückstände der Vitique Try-In Paste können die permanente Befestigung der Restauration beeinflussen.

4. Sicherstellen, dass die Restauration vom Hersteller vorbehandelt wurde (z.B. Ätzen der Silikatkeramik mit Flusssäure).
5. Die geätzte Keramik wird mit ölfreier Luft getrocknet. Geeigneten Silan Haftvermittler gem. Herstellerangaben applizieren

Hinweis: Nach Kontamination mit Vitique Try-In Paste die Restauration mit Wasserspray reinigen und mit öl- und wasserfreier Luft trocknen. Die Oberfläche 15 s mit Phosphorsäure reinigen, abspülen, trocknen und geeigneten Silan Haftvermittler gem. Herstellerangaben applizieren.

6. Die Verwendung von Kofferdam zur Isolierung des Arbeitsgebietes wird empfohlen. DMG Etching Gel auf den präparierten Zahn auftragen, dabei im Schmelz beginnen und auf das Dentin ausdehnen. Die Einwirkzeit beträgt 20 bis 60 s auf dem Schmelz und 15 s auf Dentin. Die geätzten Bereiche für 15 s mit Wasser spülen und mit ölfreier Luft trocken. Dentin nicht übertrocknen. Auf dem vorbehandelten Dentin soll eine gleichmäßig feuchtglänzende Schicht verbleiben.
7. Den Haftvermittler TECO mit einem Mikropinsel 20 s lang großzügig in die konditionierte Zahnschicht einarbeiten, vorhandene Überschüsse entfernen und vorsichtig mit ölfreier Luft verblasen, bis eine gleichmäßig feuchte Oberfläche verbleibt. Anschließend für 10 s mit einem geeigneten Lichtgerät belichten.
8. Vitique Esthetic Resin Cement mit dem Veneer Tip blasenfrei in die Innenfläche der Restauration applizieren. Die Restauration mit leichtem Druck exakt auf dem präparierten Zahn positionieren.

Hinweis: Durch die Verwendung eines Tacking Tips (Lichtgerät mit max. 2 mm Durchmesser), der mittig auf dem Veneer aufgesetzt und für 1 bis 6 s aktiviert wird, wird die Restauration punktuell in ihrer Position fixiert.

9. Grobe Überschüsse mit geeigneten Instrumenten entfernen. Bei sehr fragilen Veneer-Rändern werden die Überschüsse mit einem Pinsel oder einer Watterolle vorsichtig in Richtung Gingiva entfernt.

Hinweis: Materialüberschüsse können für 1 bis 3 s mit einem geeigneten Lichtgerät belichtet werden und sind so einfacher zu entfernen.

10. Die Aushärtung erfolgt 40 s pro Seite. Bitte beachten, dass die Belichtungszeit von der Lichtleistung des verwendeten Polymerisationsgerätes abhängt (Herstellerangaben beachten).
11. Überschüsse des ausgehärteten Materials vorsichtig mit geeigneten Instrumenten entfernen und anschließend die Randbereiche mit geeigneten Polieraufsätzen polieren.
12. Restauration auf korrekte Okklusionskontakte überprüfen und diese ggf. anpassen.
13. Die Hochglanzpolitur der Restaurationsränder mit Polierpasten unter Verwendung von Polierkelchen/-scheiben durchführen.

Lagerung und Haltbarkeit

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern!
- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- ▶ Verpackungen nach Gebrauch sofort verschließen.

Zusammensetzung

Vitique Try-In

Pyrogene Kieselsäure, Pigmente in wasserlöslicher Polyglycolmatrix

Vitique Esthetic Resin Cement

Bariumglas in einer Bis-GMA-basierten Harzmatrix, Additive, Katalysatoren. Füllstoffanteil: 66,6 Gew.% = 46 Vol.% (0,02 bis 3,0 µm)

DMG Etching Gel

Phosphorsäure in Wasser (37%), pyrogene Kieselsäure

TECO

Bis-GMA-basierte hydrophile und saure Harzmatrix, Starter, Additive

Klassifikation

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (inkl. Farbbeständigkeit)
TECO: ISO 29022:2013

产品名称

粘固用树脂水门汀

产品说明

维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement): 维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement)是一种复合树脂粘固剂。维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement)需光固化且具有X线阻射性。

适用范围

维提克粘固水门汀用于壁厚较薄(< 2.0mm)的贴面的粘固或固位。
维提克试色糊剂用于检查同色号粘固用树脂水门汀颜色和牙齿颜色的配合度。

禁忌症

- 已知对本产品中某种成分过敏者, 请勿使用。
- 如果无法为预备好的牙齿隔湿干燥, 请勿使用维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement)。DMG 建议使用橡皮障。

基本安全说明

- 仅用于牙科治疗领域!
- 请将本产品妥善保存在儿童无法触及的地方!
- 避免接触皮肤和粘膜! 若不慎接触, 请用清水和肥皂彻底清洗接触部位, 必要时请咨询医生。
- 避免接触眼睛。若不慎接触眼睛, 应立即用大量清水彻底清洗眼部, 必要时请咨询医生。腐蚀危险!
- 该产品不能直接用于暴露的牙髓, 必要时, 应使用适当的牙髓保护措施, 例如使用氢氧化钙糊剂进行垫底。

副作用

如果对材料中的任何成分过敏, 或少数情况下发生接触性过敏反应, 请勿使用。

相互作用

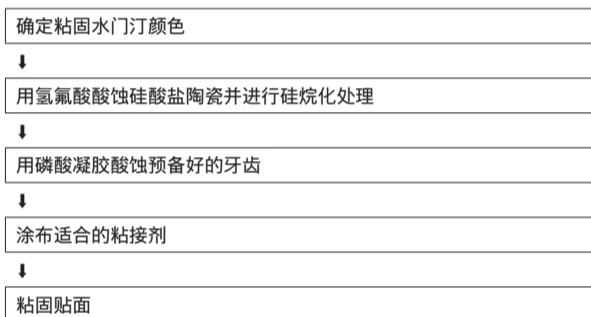
应避免与含丁香酚的产品、含油空气接触, 避免受潮, 因为这些会影响产品的固化。

操作时间

去除多余维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement)的光固化时间	1-3 秒
维提克粘固水门汀完全固化(Vitique Esthetic Resin Cement)的光固化时间	每侧 40 秒

注意

- 光固化灯的发光波长应为 450 nm, 并要对其进行定期检查。光强度应至少达到 400 mW/cm²。灯应尽可能地靠近材料。遵守所用光固化灯的制造商使用说明。
- 为了防止材料过早固化, 使用后应立即重新封好所有包装。
- 粘固前, 必须对硅酸盐陶瓷贴面的组织面进行酸蚀和硅烷化处理。粘固前, 需要对复合树脂贴面的组织面做喷砂处理。应遵守制造商的使用说明。

建议用法**流程图**

1. 用无氟抛光膏清洁预备好的牙齿, 同时清除残余的临时粘结材料, 冲洗并用无油空气干燥。
2. 试戴修复体。

提示: 在放置橡皮障之前选择粘固水门汀的颜色。

3. 将维提克试戴糊剂(Vitique Try-In)涂布在贴面的组织面上, 以此确定粘固水门汀的颜色。
4. 若要修正所选粘固水门汀的颜色: 用水清洗预备的牙齿和修复体并用适合的颜色重复试戴。
5. 取下修复体。用气枪喷水彻底清洗修复体和预备的牙齿。

提示: 残留的维提克试戴糊剂(Vitique Try-In)可能会影响修复体的永久粘固。

6. 用气枪喷水清洁修复体并使用无油无水的空气进行干燥。
- 用磷酸清洁表面 15 秒, 冲洗、干燥并根据制造商的使用说明涂布适合的硅烷处理剂。
7. 根据制造商的使用说明涂布粘接剂。DMG 建议使用一种全酸蚀系统 (Total-Etch-System)。

提示: 建议使用橡皮障隔湿操作区。

8. 用粘结贴面输送头(Veneer-Tip)将维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement)无气泡地注射在修复体的组织面上。轻压修复体, 使其准确地就位预备好的牙齿上。

提示: 将一个定位头(Tacking Tip)(最大直径为 2 mm的光固化灯)放在贴面中心并光照 1 至 6 秒, 这样可以使修复体以点固位方式固定在其位置上。

9. 先用适合的器械粗略地清除多余的材料。在非常脆弱的贴面边缘则用刷子或棉棒沿牙龈方向小心地清除多余材料。

提示: 多余材料用适合的光固化灯光照 1 至 3 秒后会更容易去除。

10. 对修复体的每一侧均光照 40 秒, 使粘固水门汀固化。

提示: 照射时间取决于所用聚合装置的光强度。遵循制造商的使用说明。

11. 用适合的器械小心地去除已固化的多余材料, 然后用合适的抛光工具对边缘区域进行抛光。
12. 检查修复体的咬合接触是否正确, 必要时进行调牙合。
13. 用抛光杯/抛光盘蘸取抛光膏对修复体边缘进行高光澤抛光。

存放和保质期

- 应储存在正常室温的干燥环境中(15-25°C/59-77°F)!
- 该产品保质期为 24 个月。请勿在产品过期后使用。
- 使用后请立即封好包装。
- 生产日期和失效日期见包装上的标签。

结构及组成

该产品包括维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement)和维提克试色糊剂(Vitique Try-In)两种类型, 附属品为输送头(Veneer-Tips)。其中, 维提克粘固水门汀主要由钡玻璃、3-(甲基丙烯酰氧)丙基三甲氧基硅烷、双酚A丙三醇双甲基丙烯酸酯、双酚 A 聚氧乙烯醚双甲基丙烯酸酯、三乙二醇二甲基丙烯酸酯和二氧化硅组成, 维提克试色糊剂主要由聚乙二醇和二氧化硅组成。

填料比例: 66.6% 重量比= 46% 体积比(0.02 至 3.0 μm)

符合标准

维提克粘固水门汀(Vitique Esthetic Resin Cement): ISO 4049:2009(包括颜色稳定性)

型号规格

类型	色号	型号
Vitique Esthetic Resin Cement 维提克粘固水门汀	A1	213038
	A2.5	213039
	A4	213040
	B1	213041
	Bleach Light	213042
	Transparent	213043
	White	213044
	Pink	213045

类型	色号	型号
Vitique Try-In 维提克试色糊剂	A1	213048
	A2.5	213049
	A4	213050
	B1	213051
	Bleach Light	213052
	Transparent	213053
	White	213054
	Pink	213055

类型		色号	型号	
Vitique Veneer Cementation Kit 维提克粘固水门汀套装 (213081)	Vitique Esthetic Resin Cement 维提克粘固水门汀	A2.5	213039	
		B1	213041	
		Transparent	213043	
	Vitique Try-In 维提克试色糊剂	A2.5	213049	
		B1	213051	
		Transparent	213053	
	Veneer Tips 粘结贴面输送头		/	213053
	Veneer Tips 粘结贴面输送头		/	213057

原产地: 德国

注册人/生产企业

名称: DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH(德国DMG化学医药集团公司)

住所/生产地址: Elbgastrasse 248, 22547 Hamburg, Germany(埃尔布高大街248号, 22547汉堡, 德国)

电话: +49.(0)40.84006-0

传真: +49.(0)40.84006-222

www.dmg-dental.com

代理人/售后服务单位

名称: DMG医疗器械(北京)有限公司

住所: 北京市海淀区马甸东路17号5层618

邮编: 100088

电话: 010-8200 0086

传真: 010-8200 0087

info@dmg-dental.com.cn

医疗器械注册证编号: 国械注进20193170354

产品技术要求编号: 国械注进20193170354